

SEGUNDA CARTA DEL APÓSTOL SAN PEDRO

Pedro escribe a los creyentes

¹ Nugö, dúr Simón Pedro, úr jandaderogui car Jesucristo. Guegue-ca bi ddajqui cam cargo pa gu xij yu cjahni nar tzi ddayo jña. Por digue nar carta-na, dí nzohquijü, nuquejü, xcú cjaü í bajtziquijü ca Ocja, como guegue bi nzojtiqui quir tzi mayü, cja gü hñemejü car Jesucristo. Parejo xtú töhtibijü cár tzi ttijqui car Cristo, nugöje ndí yojme car Jesús bbü mí bbüjcua jar jöy, cja nuquejü, gü hñemejü, pe jí xquí ccahtijü. üm Cjaa-göjü car Jesucristo. Guegue-ca bi dü pa bi ddajquijü car nzajqui ca jin da tjegue, dí göhtjojü. ² Cam Tzi Tajü jítzi da möxquigüeju pa gui ndo padijü ja i ncja guegue cja co cam Tzi Jmüjü Jesús. Da ddahquijü rá ngu bendición pa gui hmüpju rá zö cja gui yojmü co ni cár tzi ttijqui.

Cualidades del cristiano

³ Rá ndo nzeh cam Tzi Jmüjü Jesucristo, cja xí ddajquijü hnar ddadyo hmüy cja co göhtjo ca dí nestajü pa gu hmüpju hua jar jöy ncja ngu ga ne cam Tzi Tajü jítzi. Nugöje dú meyaje car Jesús bbü mí bbüjcua jar jöy. Dú ccahtije, guegue mí yojmi cár poder ca Ocja. Nxøgue már zö ca mí mā cja co ca mí øte. Eso, bbü mí nzojquije dú tenije cja dú emeje. ⁴ Como rá ndo nzedi guegue, guejtjo bi xijquije cu dda promesa rá nzedi cu i föxquije rá ngu. Hñehquigüeju, bbü xcú hñemejü

ca promesa-ca, ca Ocja xí ddahquij_u hnar ddadyo hm_uy ca rí hñe guegue. Ya jin da dahquij_u ca nttzomfeni ca i mandadobi y_u cjahni y_u jí í bajtzi ca Ocja. Nu ca cjahni-ca, da bb_edij_u, como i tenij_u n_ur mundo, cja da mpuni göhtjo y_u i cja hua. ⁵ Nuquej_u, como ya xcú hñemej_u ca promesa ca xí xijquij_u ca Ocja, gui zedij_u ca grí hñemej_u. Guejtjo gui nxödj_u pa gui hm_upj_u rá zö. Cja pé gui nxödj_u pa más gui padij_u ja i ncja ca Ocja. ⁶ Guejtjo gui nxödj_u gui penti quir mfenij_u, pa jin da dahquij_u ca mfeni rá nttzo. Jin da gaxi ir m_uyj_u bb_u guí tzejtij_u prueba por rá nguehca grí tenij_u car Cristo. Cja j_onc_a, pé gui nxödj_u ja ncja gri hm_upj_u pa da tzøh ca Ocja, göhtjo ca gui dyøtij_u. ⁷ Cja diguebb_u ya, pé gui nxödj_u gui mah quir minga-hermanoj_u. Cja xtri gax ya, gui nxödj_u gui nej_u göhtjo y_u cjahni, ncja ngu gri netsj_ej_u.

⁸ Como bb_u gui nxödj_u gui hm_upj_u ncjan_u, cja jin gui jiejm_u ca grí dyøtij_u y_u xtú mangua, nubb_u, da tzi sirvebi ca Ocja ca cjeya ca xcrú hm_upj_u hua jar jöy, cja xquí pehtzij_u algo pa gui döjtij_u bb_u xtí ntjej_u guegue. Nubb_u, jin dur hmeditjo ca xcú hñemej_u cam Tzi Jmuj_u Jesucristo. ⁹ Porque ca cjahni ca ya xí hñeme n_ur evangelio cja i bb_ujtjo ncja ngu nguá hm_u máhmeto, bb_u jim be mí eme, i ncjaj_u ncja ngu hnar godö ca i ccahti jøntsje hna tzi t_ujquitjo. Ca cjahni-ca, xí dab_eni_u te rá nguehca ca Ocja bi gh_tzibij_u ca rá nttzo ca mí tuj_u. Ya jin gui mbenij_u, xí salvaguij_u pa gu jejm_u ca rá nttzo, cja pa hnahño grá hm_upj_u ya. ¹⁰ Eso, dí xihquij_u, _um cjuadaquij_u, jin gui segue gui hm_upj_u ncja ngu nguír hm_upj_u máhmeto. Gui mpeguij_u pa

gui hm̄ap̄j̄m̄ nc̄ja ngū xtú xihquij̄m̄. Nubb̄m̄ da f̄adi, cierto, x̄i nzohquij̄m̄ ca Oc̄ja. Guejtiquigūej̄m̄, xquí p̄ehtzij̄m̄ confianza, cierto, x̄i c̄jahquí í bajtziquij̄m̄. Nubb̄m̄, jin̄ gui cojm̄m̄ x̄at̄ja, c̄ja jin̄ gui wembij̄m̄ jár hñ̄ū ca Oc̄ja. ¹¹ Bb̄m̄ gui hm̄ap̄j̄m̄ nc̄jap̄m̄, nubbb̄m̄, jin̄ da nesta gui yomfenij̄m̄, ¿c̄ja gui tz̄onij̄m̄ n̄m̄ j̄itzi, huá jin̄a? Nubb̄m̄, xquí p̄adij̄m̄, da xogui rá z̄ö c̄m̄ goxtji pa gui cutij̄m̄ p̄m̄ jab̄m̄ bí bb̄m̄ cam Tzi Jm̄uj̄m̄ Jesucristo. Guegue í mandado p̄m̄ göhtjo ̄m̄ tiempo, c̄ja x̄i ddajquij̄m̄ n̄m̄ ddadyo hm̄m̄y n̄m̄ dí p̄ehtzij̄m̄ ya.

¹² Nugö, jin̄ gu tz̄öya ca dár mb̄embiquij̄m̄ ȳm̄ xtú xihquij̄m̄, masque ya xquí p̄adij̄m̄ rá z̄ö ja í nc̄ja n̄m̄ evangelio, c̄ja ya x̄cú z̄edij̄m̄ ca grí hñ̄emej̄m̄. ¹³ Dí in̄a, menta dí bb̄ajti hua jar j̄öy, rí ntzöhui c̄jaatjo gu mb̄embiquij̄m̄ ja nc̄ja grí hm̄ap̄j̄m̄. ¹⁴ Como ya xtú p̄adi, jin̄ tza ngū í bb̄edi pa gu tzoquiquij̄m̄, gu jej̄ n̄m̄ mundo, c̄ja da zixqui ca Oc̄ja. Cam Tzi Jm̄uj̄m̄ Jesucristo ya x̄i xijqui, ya xquí guejtij̄m̄ gu t̄ū. ¹⁵ Guejtjo dí mp̄εgui dár jojqui c̄m̄ dda libro gu tzoquij̄m̄, pa bb̄m̄ ya x̄crú tugö, da jogui gui c̄cahtij̄m̄-c̄m̄ car hora ca guí nestaj̄m̄, c̄ja gui mbenij̄m̄ ja nc̄ja ȳm̄ palabra ȳm̄ xtú xihquij̄m̄.

Los que vieron la grandeza de Cristo

¹⁶ Í ntjum̄m̄y car mensaje ca xtú xihquij̄m̄ digue cam Tzi Jm̄uj̄m̄ Jesucristo. Ya xtú xihquij̄m̄, pé du co guegue, da jñ̄a cár cargo c̄ja da mandado hua jar j̄öy. Nucá, jin̄ gur bbedetjo gá ntj̄öti ca xtrú mb̄entsje ȳm̄ c̄jahni. Nugöje, dú c̄cahtitsjeje te tza már nzeh car Jesucristo, c̄ja dú c̄cahtitsjeje hneje bb̄m̄ mí yoti cár tzi t̄jay. ¹⁷⁻¹⁸ Guejtsje car Tzi Ta j̄itzi bi hñ̄ihtzibi car Jesús, c̄ja bi ujtiguije, mero múr T̄m̄ guegue. Ca hnar pa, bb̄m̄ ndár bb̄ap̄je car Jesús p̄m̄

jar ttøø, dú ccahtije ja ngá juex quí dajtu co ni cár jmi, ncja ngu n̄r jiadi. Dú ccahtije, hnahño mír nigui. Guejtjo dú øjme ca Ocja, cár Tzi Ta, mbí ña p̄ mbo jar j̄tzi, bi nzojquije, bi ma: “Gue n̄m Tzi Tt̄, i ddaatsj̄-n̄. Dí ndo tzøjø.” Eso, dí padije, ntjum̄y nar palabra na dí xihquije.

¹⁹ Guejtjo dí p̄htzij̄ c̄ Escritura c̄ bi dyøti c̄ profeta cja bi zoguiguij̄. C̄ palabra c̄ i mam p̄ já Escritura i j̄ejmi car palabra ca bi tsijquije bb̄ ndár bb̄p̄je jar ttøø. Göhtjo yojo i sirve ncja testigo, i xijquij̄ ja i ncja ca hnaa ca dí emej̄. Nuquiguēj̄, i nesta gui j̄ñ̄hp̄ij̄ ndum̄y ca i man c̄ Escritura-c̄, como nucú, i xijquij̄ palabra c̄ i nesta gu padij̄ menta dí bb̄jtij̄ hua jar mundo hua jab̄ i ndo cja ca rá nttzo. I j̄ejm̄ hnar lámpara ca i yojquij̄ hua jab̄ rá hm̄xuy. Gui segue gui nxödiij̄ te i man c̄ Escritura-c̄ hasta bb̄ xta ncumpli ca i ma. Nubb̄, cja xqui padij̄, bb̄, ya xqui guejt̄p̄ du eh car Jesucristo. ²⁰ Pe i nesta bb̄eto gui ntiendej̄ jab̄ rí hñej̄ ȳ Escritura. Ca Ocja bi xih c̄ profeta ter b̄eh c̄ di j̄ñ̄tzi. Eso, car cjahni ca i ccahti ȳ Escritura pa da xij̄ ȳ pé ddaa te i ma, jin da mantsj̄ quí mf̄eni. Da dyöjpi ca Ocja da mötzi pa da b̄adi te i ne da man c̄ palabra c̄ bi ttun c̄ profeta. ²¹ Como guejtsj̄ c̄ profeta jí mí mbentsj̄ tema mf̄eni di j̄ñ̄tzi pa di ncja ȳ Escritura. Guegue-c̄ mí tzūj̄ ca Ocja, cja mí øjtij̄ ca mí xijm̄. Eso, bi j̄ñ̄x̄j̄ ca bi xijm̄ cár Tzi Espíritu ca Ocja.

Los que enseñan mentiras

2

¹ Mahmeto mí bbuh cu dda metjri profeta, mí ne di jiöti qui cjahni ca Ocja. Ncja ngu ya pa ya, pé i bbuh cu dda metjri profeta hneje cu i ne da jiöhquijh. Da ujti ya cjahni cu dda palabra cu jin gui cierto. Da dyøtijh ddahtzha, da huanihui palabra cu rá zö, pa jin da fadi te rí dyøtijh. Nu cu cjahni cu da hñeme-cu, da bbedi. Cu cjahni-cu da xihquijh hnahño palabra digue cam Tzi Jmujh Jesús, masque guegue-ca bi dü pa bi guzquigöjh ca rá nttzo. Pe como drá nttzo qui vidajh, da fadi jí í bajtzi ca Ocja. Nu ca Ocja da hna mempi cár castigojh, da hna dujh, como bbetjritjo cu palabra cu da ujtiquijh. ² Nu cu jiöjte maestro-cu, da dyøti hmetzö cja da jiöti rá ngu cjahni pa da hmupjh ncjadiph. Cja como drá nttzo cár vida ca da hmupjh, da ttzan nur evangelio por rá ngue cu jiöjte-cu. Como da hñina cu pé dda cjahni cu jin gui eme, hnaguudi ca i ten cu jiöjte-cu, hnaguudi ca dí tenijh. ³ Cu cjahni-cu da ndo ne da jñá ur domi, cja da jojtiquitjojh, santa gui dyöjpijh da segue da ujtiquijh cja pa gui segue gui unijh domi. Nucá, jin da huetijh car castigo ca ba eje. Como ya má yabbu bi man ca Ocja te di ncjajpi cu jiöjte profeta, cja ya jin tza i ngu tiempo i bbedi pa da zah cár castigojh cja da mpun cu cjahni-cu.

⁴ Cu cjeja cu xí tjogui, ca Ocja bi castiga cu ángele cu jin gá ne gá dyøjtibi cár jñá. Jin gá jiøjqui-cu, bú fongui ph jar jítzi, bi moti ph jar infierno ph jabu rá ndo hmexuy. Cja nuya, i hñati ph hasta bbu xtu eh car pa bbu xta ttun cár castigojh. ⁵ Ca Ocja guejtjo jin gá jiøjqui cu cjahni cu mí bbujcua jar jöy bbu jí bbe mí cja car manti. Jøntsjetjo car

Noé co ni c_u pé dda yojto c_u mí bb_uh p_ur ngu, ca Oc_{ja} bi j_ojqui-c_u pa jin di bb_edij_u. Car Noé mí xih c_u c_{ja}hni di jiejm_u ca rá nttzo ca m_ír dyøtj_u c_{ja} di hñemej_u ca Oc_{ja}. Pe jin gá ne gá dyødejm_u. Eso, ca Oc_{ja} ndejm_a bú pejni car m_unti, bi ñuxi deje göhtjo n_ur jöy, c_{ja} bi d_u göhtjo c_u c_{ja}hni-c_u. ⁶ Ca Oc_{ja} guejtjo bi castiga c_u m_íngu Sodom_a hneh c_u m_íngu Gomorra. Bú pejni tzibi desde p_u j_itzi, bi d_uti c_u jñini-c_u c_{ja} bi mpun c_u c_{ja}hni c_u mí bb_uh p_u. Tje bi nzø, bi goji jøntsje quí bbojtzibi, pa di ccahtj_u c_u pé dda c_{ja}hni c_u mí bb_upj_u cerca, como guejti-c_u jí mí tzuj_u ca Oc_{ja}. Xajm_a di ntzohmij_u tema castigo di z_u gueguej_u hneje bb_u di segue di dyøtj_u ca rá nttzo. ⁷ Nu ca hnar hñøjø ca mí tsjifi _ur Lot, ca Oc_{ja} bi g_ujqui p_u jar jñini Sodom_a, como guegue mí tz_u ca Oc_{ja}, c_{ja} mí ndo ntzøte bb_u mí ccahti ja ncja nguá hm_uh c_u m_íngu p_u. Nttzeditjojo m_ár nttzo ca mí øtj_u, mí ndo ndujpitej_u, como jin te mí tzuj_u ca Oc_{ja}. ⁸ Hnajpa ngu hnajpa, car Lot bi ccahti c_u hmetzö c_u mí øti c_u m_íngu p_u, c_{ja} bi dyøh c_u hmetzö palabra c_u mí majm_u. Bi ntzøte c_{ja} bi ungui _ur d_um_uy, como guegue mí tz_u ca Oc_{ja}. Nu ca Oc_{ja} bi g_ujqui p_u jar jñini Sodom_a bb_u ya xti dd_uti-ca. ⁹ C_u cjeya c_u xí tjogui, ca Oc_{ja} mí castiga c_u c_{ja}hni c_u mí ntøxtihui. Nu c_u to mí eme guegue, mí föx-c_u. I ncjadip_u y_u pa ya hneje. Car Tzi Ta j_itzi i p_uh bb_u i tzøhui prueba c_u c_{ja}hni c_u i jonij_u, c_{ja} ya xí mbeni ja ncja drí g_uhtzibi. Guejtjo i p_udi to c_u c_{ja}hni c_u i ndujpite. Nucá, i j_egui da hm_uy hasta bb_u xta zøh car pa bb_u xta tj_umpi _ur huenda, c_{ja} nub_uá, xta ttun c_ur castigoj_u, bb_u.

¹⁰ Nu c_u j_iöjte maestro c_u i ne da ujtiquij_u hnahño

palabra c_u jin gui cierto, jin da huetij_u, como bí t_ohmi ca Oc_{ja} car pa bb_u xta un cár castigoj_u. Nuc_u, i øtj_u c_u cosa rá nttzo c_u i netsje_u, i mbenij_u nttzomf_{en}i, c_{ja} jin gui ihtzibij_u cam Tzi Jmuj_u Jesús. I ndo hñixtsje ga ñaj_u, hasta i tzanij_u c_u bí bb_uh p_u jitz_i. Jin gui tzuj_u ca Oc_{ja}, ni digue quí ángele. ¹¹ Nu c_u ángele c_u más i bb_uh cár ttzedi c_{ja} co cár cargoj_u, bb_u ga nguatij_u ca Oc_{ja} pa da göxij_u ter be_h c_a xí dyøti quí m_{ing}a-ánglej_u, i penti quí mfenij_u c_{ja} i ntzohmij_u tema palabra da jogui da xijm_u. Masque da xijm_u ca Oc_{ja} te xtrú dyøti quí hñohuij_u, pe jin da hna zanij_u.

¹² Nu c_u jiöjte maestro c_u dí xihquij_u du eje, jin gui tzujte, i ndo tzajtej_u. C_u dda mfeni c_u jin gui ntiendej_u, i mandij_u, jin te ntjumay-cá. I jñejmi zuwe c_u c_{ja}hni-c_u, como jin gui mben ca Oc_{ja}. I øtj_u göhtjo ca i mbentsje mbo úr m_uyj_u. Ca Oc_{ja} xí un y_u zuwe cár nzajqui-y_u, c_{ja} pé xí ddajquij_u úr tszejqui pa gu tzajm_u y_u zuwe c_{ja} gu pøhtij_u. Da ncjadip_u c_u c_{ja}hni c_u dí xihquij_u. Xta hna z_uh cár castigo ca m_{ir} ntzøhui di ttuni. ¹³ Como gueguej_u xí dyøhtibij_u ca rá nttzo c_u pé dda c_{ja}hni, guehca da ncohtzibij_u-cá. C_u c_{ja}hni-c_u, i ndo tzøjø da dejpa da ntj c_{ja} da dyøti car ttzodyo. Nuquej_u, guí mpejnij_u-c_u, parejo guí tzij_u, como i tsjifi hermano hneje. Nu gueguej_u i ndo gustabi da dyøti c_u cosa rá nttzo c_u i mbentsje mbo úr m_uyj_u. I øtj_u hmetzö. Jin gui ne da hm_upj_u ncja ngu xcá xijquij_u ca Oc_{ja}, como jin gui bb_upj_u conforme pa cada hnar hñøjø, da hm_ubi ca hnaatjo úr bbejñ_a ca xí ntjajtihui.

¹⁴ C_u c_{ja}hni-c_u, göhtjo tema bbejñ_a ca i ccahtij_u, i ne da jiøtij_u. Dé i mbenij_u to pé da hm_ubi, c_{ja} jin

gui ne da jiejm̄ n̄r hmetzö-n̄. Gue c̄ cjahni c̄ jin tza i ntiende bi c̄r palabra ca Oc̄a i jötij̄ pa da hñeme hnahño palabra c̄ jin gui cierto. Guejtjo i ndo moxi domi c̄a co c̄ pé dda cosa c̄ i c̄a hua jar mundo. Ya xí man ca Oc̄a, da bb̄eh c̄ cjahni-c̄. ¹⁵ Máhm̄eto c̄ metjri maestro mí padij̄ n̄r palabra n̄ ncjuani, pe bi jiejm̄ c̄a bi denij̄ c̄ dda palabra c̄ jin gui tzö. Nuya, ya xí ndo wembij̄ car palabra ca ncjuani. Ya xí dyøtj̄ nc̄a ngu gá dyøti car Balaam, como xí ntøxtihui ca Oc̄a. Car Balaam mí pad̄i to ca Oc̄a, c̄a co ter b̄eh c̄a mí ne-ca, pe jí mí ne di dyøtj̄ ca mí xih ca Oc̄a. Ndejma mí ne di möx quí contra c̄ israelita c̄ mbá jaj̄ guerra, como núcá bi ñahtibij̄ domi car Balaam bb̄ di mötzi pa di hnap̄i c̄ israelita. C̄a car Balaam bi möx quí contra c̄ israelita, masque ya xquí man ca Oc̄a jin di dyøti-ca. ¹⁶ Nu ca Oc̄a bi huenti car Balaam c̄a bi ccahtzi. Car burro ca mí tøh car Balaam p̄ jab̄a mír ma, bi nzofo. Car zuw̄e bi ña nc̄a ̄r c̄ahni, como ca Oc̄a bi c̄ajpi bi ña. Bi ccax car Balaam pa jin di ma du ntøxtihui quí c̄ahni ca Oc̄a.

¹⁷ Nu c̄a j̄jöjte maestro c̄a xtú xihquij̄, jin te da möxquij̄. Metjritjo-c̄a. I nc̄aj̄ nc̄a ngu n̄r bbønguy, como i c̄ujti car jiahtzi. Bb̄a rá ndo nzeh car ndaji, ba tu car bbønguy, c̄a jin tza i ñigui car jiahtzi, bb̄. Guejti c̄ cjahni c̄a da dyøtj̄ c̄a maestro-c̄a, da hm̄a jar bb̄exuy. C̄a c̄ahni-c̄a, ya xí tjojquibi hnar lugar p̄ jab̄a da ncastiga. Da déj̄ p̄, da hm̄p̄j̄ p̄ jab̄a rá ndo hm̄exuy, nim pa nc̄ahm̄a da ccahtij̄ car jiahtzi. ¹⁸ Bb̄a ga ña c̄a c̄ahni-c̄a, i majm̄a quí mfenitsjejm̄a rá ndo nte

pa gui mbenijm te tza rá ngu i padijm. Pe jin gui ncjuani ca i majm, hnahnõ car palabra ca ba jajm. I xijm cü hermano, i tjeguitjojm gu øtjm cü hmetzö cü i øti cü cjahni cü jin gui emejm. Cja i jõtjm cü cjahni cü cja xca fudi xca jiejm cü costumbre rá nttzo cü mí tenijm mahmeto. Ncjapm ga cohtzijm drí ma xætja, pa pé da ntzixihui cü cjahni cü jin gui eme nár palabra ca Ocja, cja pa pé da dyøtjm cosa rá nttzo hneje. ¹⁹ Cü jiöjte-cü, i xih cü cjahni cü i ne da jiöti, nuya jin da nesta da mbenijm tema mandamiento. Da jogui da dyøte göhtjo tema cosa ca di mbentsjejm. I ñajm ncjahm ya xqui bbupjm libre gueguejm. Pe jin gui cierto ca di bbupjm libre-cü. Nu cü nttzomfeni cja co cü cosa rá nttzo cü i nej, guehcü i mandadobi cü cjahni-cü. Bbü i bbü tema cosa o tema mfeni ca i eguijm pa gu øtjm ca rá nttzo, nubbu, jin dí bbupjm libre. ²⁰ I bbüh cü dda cjahni cü ya xí mbadijm nar evangelio, cja pé xí jiejm. Máhmeto mí majm, mí emejm cam Tzi Jmujm Jesucristo. Nuca bi dü por rá nguejcöjm. Pe nuya, ya xí wenijm, xí ma xcá ngojm jar mundo. Ya pé xqui øtjm cü cosa rá nttzo cü bi jiejm bbü ngá hñemejm. Nuya, más rá ndo nttzo cár hmuy ni ndra ngue bbü jí bbe mí meyajm nar evangelio. ²¹ Masque ya xí mbadijm nar hñü rá zö, pé xí wembijm, xcá ngojm xætja. Mír ntzöhui jin di den nar evangelio, cja jí xcá jogui ca xcá ndenijm cja pé xí jiejm. Como bi badijm, xcuí hñeh ca Ocja car palabra ca bi tsijm, pe ndejmá xí dyejm. ²² Cü cjahni-cü, cierto xí dyøtjm ncja ngu ga mā nar jña-na: “Car dyo, xí nzi, xí ungui ur dyöjö, cja jønca xí yojpi xí nzitjo. Guejti car zacjua, xí tsajti, cja

jønca pe xí ma xpá nxajtsje car bøjöy.”

La venida del Señor

3

¹ Nuya, um tzi cjuadaquijm, guejna rá yo carta na dí penquijm. Por medio nar carta-na cja co hneje ca hnaa ca bβeto dú penquijm, dí mbembiquijm car palabra ca bi zoguije cam Tzi Jmujm Jesús. Guegue bi gμzquijm ca rá nttzo ca xtú øtijm. ² Nuquejm, ya xquí paðijm car palabra-cá, como bi jñux cμ profeta jáy libro ter beh ca di ncja. Cja pé bi xihquijm ncjadipm qui jmandadero car Jesucristo cμ bú jañquijm nμr tzi ddadyo jña. Nugö dí paði, xcú hñemejm ca ncjuani, cja gui ne gui tenijm-ca, pe xtú vojpi xtú escribi ja i ncja.

³ Bβeto, dí ne gu mbembiquijm te da ncja bbm xta guaj nμr mundo. Bbm ya xta ncja-ca, du eh cμ dda hñøjø cμ da dembitjo cμ hermano, da majmm jin gui cierto nμr palabra nμ dí tenijm. Nucm, jin da hñemejm, ¿cja pé du eh car Jesucristo? Guejtjo da dyøtijm göhtjo ca da netsjejm, cja drá nttzo qui vidajm. ⁴ Da man cμ cjahni-cμ: “Xi ya, ¿dyocá jí bbe ba eh car Cristo ncja ngu gá ma? Desde ya má yabbm bbm mí du car Abraham, cja co car Isaac, cja co car Jacob, i ncjadinm nμr mundo. Göhtjo ym i ncja, i bbajtjo ncja ngu nguá hmμh bbm mí ttøti nμr mundo.” Da ncjarm drí man-cμ. ⁵ Nu cμ cjahni-cμ, jin gui ne da ntzohmijm ja mí ncja nμr mundo ya má yabbm. Tza úr mudi, bbm jí bbe mí ttøti nμr mundo, nxøgue múr deje. Nubbm, ca Ocja bi mandí cár palabra, bi juejqui cμ deje, cja bi ncjarm gá dyøti car jítzi cja co car jöy cμ mí bbm máhmeto. Cμ

pa-ca, mí cjadi de je p_u jar j_itzi c_{ja} co p_u mbo car jöy. ⁶ Ma ya, bb_u ya xquí t_{jo}h c_u c_{je}ya rá ngu, ca Oc_{ja} bi mbeni mí nesta di c_{ju}ajti car mundo. Nubb_u, bi mandadobi c_u de je pa pé bi ñ_ux n_ur jöy. Causa bi nc_{ja} car m_unti, c_{ja} bi d_u p_u jar de je göht_{jo} c_u c_{ja}hni c_{ja} co göht_{jo} c_u te mí bb_ujc_ua jar jöy. ⁷ Diguebb_u ya, bb_u ya xquí t_{jo}h car m_unti, ca Oc_{ja} bi jojq_{ui} ddadyo n_ur j_itzi co n_ur jöy. C_{ja} nuya xí m_a guegue, bb_u pé xta mpun n_ur mundo, xta nc_{ja} hnar ndo tzibi, göht_{jo} da nzø. Da hm_ujti n_ur mundo hasta bb_u xta mandado ca Oc_{ja} pa da nc_{ja} car juicio. Nubb_u, da nzø n_ur mundo c_{ja} da ncastiga c_u c_{ja}hni c_u jin gui tz_u ca Oc_{ja}, da bb_edij_u.

⁸ Cierta, nc_{ja}hm_u ba dé cam Tzi Jm_uj_u pa du e_{je}. Pe i nesta gui ntzohmij_u, _um tzi c_{ju}ada_{qu}ij_u, dí c_{ja}hnitjogö_{ju}, jin dí mbenij_u nc_{ja} ngu ga mben ca Oc_{ja}. Pa guegue i jñejtihui hnajpa, hnar mil año. Jin gui tzöj_{pi} chi tch_u hnar pa, c_{ja} jin gui tzöj_{pi} rá ma hnar mil año. ⁹ Guejt_{jo} jin gui j_eti cár promesa c_{ja} jin gui tzöj_{pi} rá nt_{ji} pa da cumpli ca xí m_a. I bb_uh c_u dda c_{ja}hni i majm_u, ca Oc_{ja} jin da cumpli ca xí m_a. Nu guegue i juiguiguij_u c_{ja} i tøbiguij_u como i ne da ungui lugar göht_{jo} y_u c_{ja}hni pa da dyødej_u cár palabra, c_{ja} pa da jogui da repentij_u, sant_a da hñemej_u, göht_{jo} c_u to da ne. Como jin gui ne ca Oc_{ja} pa da bb_ej y_u c_{ja}hni.

¹⁰ Bb_u pé xtu e_h cam Tzi Jm_uj_u Jesús, du hna e_tjo nc_{ja} hnar b_e bb_u nx_uy. Nubb_u, da ndo f_un n_ur j_itzi, da nd_e, da nzø, c_{ja} da nzø y_u tzø, hneje. Da ndo ñ_untzi xtrí yøte, c_{ju}á da z_u y_u c_{ja}hni.

¹¹ Nuquigüe_{ju}, como ya xquí padij_u, da tjegue c_{ja} da mpuni göht_{jo} n_ur mundo, rí ntzøhui gui

ntzunij_u pa gui dyøtj_u ca da tzøh ca Ocja, cja gui jionij_u guegue, göhtjo mbo ir m_uyj_u. ¹² Rí ntzøhui gui jojqui quir vidaj_u cja gui hm_upj_u listo, gui tømij_u car pa bb_u xtu eh car Cristo pa da jñanquij_u ur huenda cja da juzgaguij_u. Bb_u xta ncja-ca, da nzø nar jitz_i cja da juagui göhtjo y_u te bí bb_uj-na. Tje da yøte. ¹³ Nugøj_u dí padij_u, cierto da ncja ca xí xijquij_u ca Ocja, cja guehca dí tømij_u-ca. Guegue da dyøte ddadyo nar jitz_i co nar jøy, pa da hm_uh p_u c_u cjahni c_u xtrú hñeme. Guegue-c_u da hm_upj_u hnar vida drá zö. Como jin da tjegui da hm_uh p_u c_u to di øti ca rá nttzo.

¹⁴ Eso, dí nzohquij_u, _um tzi cjuadaquij_u. Menta dár tømij_u du eh cam Tzi Jmuj_u, gui uni ir m_uyj_u pa gui jiejm_u göhtjo ca rá nttzo. Cja bb_u xquí ntj_ej_u ca Ocja, cja da tjanquij_u ur huenda, nubb_u, jin gui ntzøtj_u, cja jin te da ddöjtiquij_u. ¹⁵ Bb_u dí inaj_u, ba de car Jesucristo pa du eje, i nesta gu mbenij_u, guegue i ndo p_ehtzibi ur ttijqui y_u cjahni y_u jin gui eme. I tøm_i-y_u, xajm_a da guatij_u cja da hñemej_u, pa guejti-c_u da dötij_u car nzajqui ca jin da tjegue. Bi xihquij_u ncjap_u cam tzi cjuadaj_u car Pablo bb_u ngá escribi c_u dda carta c_u xpá menquij_u. Guegue mí p_ehtzi mfeni rá jitz_i, mí pad_i ja i ncja ca Ocja, como nucá bi uni jogui mfeni. ¹⁶ Guejti c_u pé dda carta c_u bi dyøti car Pablo, i xijquij_u te rá nguehca jim be ba eh car Jesucristo. Nu car Pablo, ndejm_a bi jñutzi tengu palabra c_u rá ntji. Jin tza dí ntiendej_u te i ne da man c_u palabra-c_u. Nu c_u cjahni c_u jin tza i p_ehtzi mfeni rá ngu o jin gui eme car Jesucristo göhtjo mbo ur m_uyj_u, guegue-c_u, bb_u ga ccahtij_u c_u palabra-c_u, i nquivocaj_u. Hnahño ga mben-c_u, hnahño ngá man car Pablo bb_u ngá jñux

cá palabra-cá. Nu cá cjahni-cá, como jin gui cierto ca i emejá, da bbédijá.

¹⁷ Nuquiguεjá, am tzi cjuadaquijá, como ya xquí padijá te da ncja, gui zedijá, cja gui segue gui hñemejá nar palabra nε ncjuani, como ya xquí ntiendejá rá zö ja i ncja. Ndejma da guahquijá cá dda jiöjte cá da jioni ja drí ujtiquijá hnahño palabra cá jin gui cierto. Gui mfödijá, pa jin da jiöhquijá-cá, cja pa jin gui jiejmá ca ya xcú hñemejá.

¹⁸ Nuquiguεjá, gui segue gui nxödijá pa más grí padijá ja i ncja cam Tzi Jmujá Jesucristo, cja pa más grí yojmá cár tzi ttijqui. Gegue bi dū pa bi ddajquijá car nzajqui ca jin da tjegue. Rí ntzöhui gu xöjtibijá cja gu ihtzibijá, nuya, cja co göhtjo cá cjeja cá ba eje, hasta bbε xta zøh car pa bbε xtu coji. Amén.

I ttzedi hua nar carta-na.

**El Nuevo Testamento en otomí de San Felipe
Santiago, Edo. de México
New Testament in Otomi, Estado de México
(MX:ots:Otomi, Estado de México)**

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Estado de México

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Estado de México [ots], Mexico

Copyright Information

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Estado de México

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

6040233a-58b9-569e-8ff0-572968a2ee94